

SPP 56 Inox
SPP 60 Inox

 **KÄRCHER**[®]

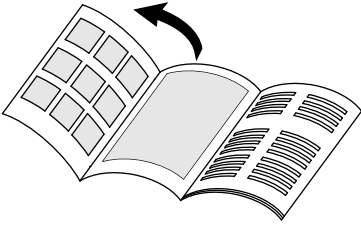


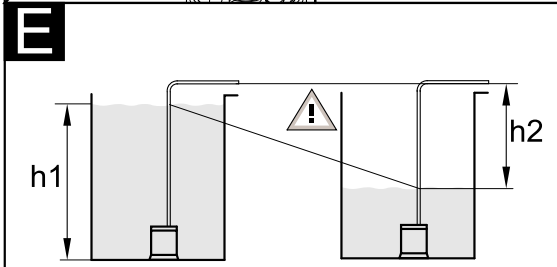
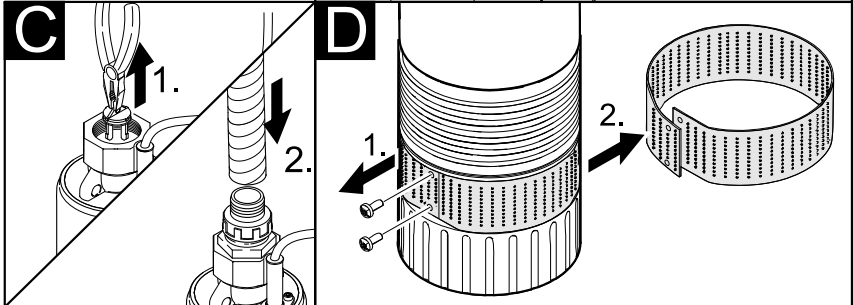
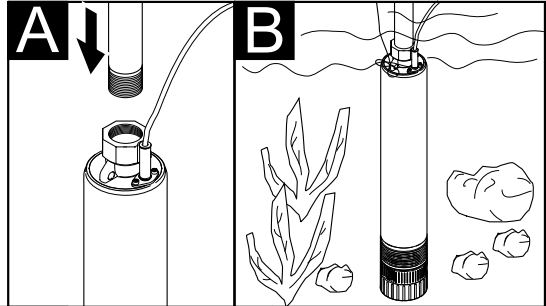
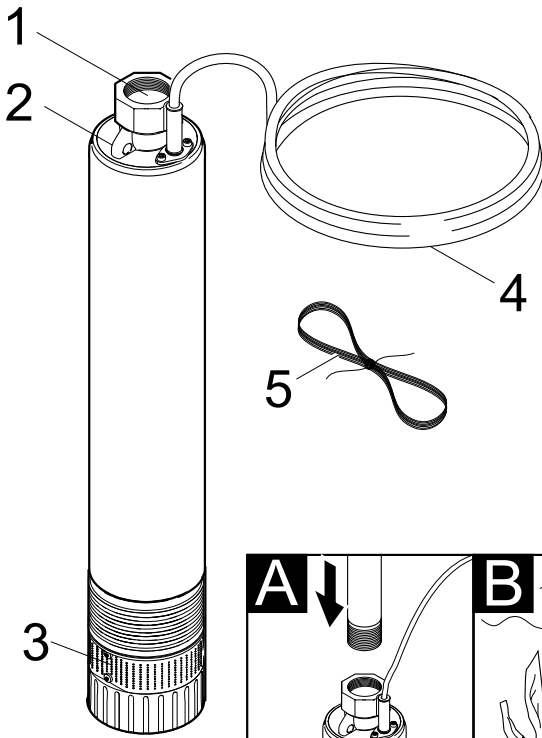
Deutsch	5
English	12
Français	19
Italiano	26
Nederlands	33
Español	40
Português	47
Ελληνικά	54
Українська	61

Register and win!
www.kärcher.com



59620780 12/12







6.997-347.0 / 6.997-346.0



6.997-359.0



6.997-352.0 / 6.997-354.0



6.997-357.0



6.997-355.0



6.997-356.0





6.997-418.0

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	DE . . . 1
Allgemeine Hinweise	DE . . . 1
Sicherheitshinweise	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Reinigung	DE . . . 3
Pflege, Wartung	DE . . . 4
Transport	DE . . . 4
Lagerung	DE . . . 4
Sonderzubehör	DE . . . 5
Hilfe bei Störungen	DE . . . 6
Technische Daten	DE . . . 7

Allgemeine Hinweise

Sehr geehrter Kunde,

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Fördern von klarem Wasser (ohne aufgelöste Gase) aus großen Tiefen bestimmt, eignet sich aber auch zum Betrieb von Bewässerungssystemen.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngröße 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

Warnung

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.
Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Tauchdruckpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!
In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Voraussetzungen für die Standsicherheit

Vorsicht

Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.

- Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

Bedienung

Gerätebeschreibung

- 1 Anschluss G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) Druckleitung
- 2 Halterung für Befestigungsseil
- 3 Ansauggitter
- 4 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 5 Befestigungsseil

Vorbereiten

Abbildung **A**

- Druckleitung mit im Handel erhältlichem Zubehör G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) anschließen.

Abbildung **B**

- Pumpe an einem Befestigungsseil in die Förderflüssigkeit ablassen.

Um Verschmutzungen im Ansaugbereich zu vermeiden, Pumpe nicht auf Grund setzen.

Es ist darauf zu achten, dass die Pumpe im Brunnen frei ansaugen kann. Der Ansaugbereich des Gerätes darf sich nicht im Sumpf des Brunnens befinden. Die Eintauchtiefe kann über das beliebige Zugseil oder über ein unterstützendes Distanzelement eingestellt werden.

Abbildung **E**

- Die Förderhöhe bezeichnet den Höhenunterschied zwischen Wasserspiegel und Wasseraustritt am Ende des Förderschlauchs. Damit die Pumpe fördert muss die max. Förderhöhe eingehalten werden. Dies muss über den gesamten Pumpenverlauf beachtet werden, da

mit sinkendem Wasserspiegel (durch das Abpumpen) die Förderhöhe zunimmt.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss der Flüssigkeitsstand mindestens 10cm betragen.

- Netzstecker in Steckdose stecken.

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.

Alternativ kann entweder eine Trockenlaufsicherung oder ein elektronischer Druckschalter mit Trockenlaufsicherung eingesetzt werden. (Als Zubehör erhältlich.)

Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Reinigung

Bei stark verschmutzten Förderflüssigkeiten kann die Reinigung des Ansauggitters notwendig sein.

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Abbildung **C**

- Achtung: Vor dem Anschluss des Schlauches muss das integrierte Rückschlagventil entfernt werden.

Abbildung **D**

- Schrauben entfernen und Ansauggitter abnehmen.
- Ansauggitter mit geeigneter Bürste reinigen und mit Wasser ausspülen.
- Ist die Pumpe durch Schlamm oder feinen Sand blockiert, so kann diese Verschmutzung durch Spülen mit Leitungswasser beseitigt werden. Schließen Sie dazu den Saugschlauch an das Leitungswassersystem und an den Pumpenausgang an und spülen Sie die Pumpe durch.

Pflege, Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

Hinweis:

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- ➔ Die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Transport in Fahrzeugen

- ➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4 mm), 25 m	
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3 mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4" (19 mm) oder 1" (25,4 mm) Schläuche. Mit G1 (33,3 mm) Anschlussgewinde. Bei Verwendung mit Tauchdruckpumpen die Flachdichtung einsetzen.
6.997-354.0	Pumpen - Anschlussstück G1 1/4 (41,9mm) auf G1 (33,3mm)	Zur Verbindung von Pumpen mit Innengewinde an Wasseranschlüsse.
6.997-357.0	Elektronischer Druckschalter	Ideal zum Umrüsten einer Gartenpumpe zum Hauswasserautomaten. Bei Wasserbedarf schaltet sich die Pumpe automatisch ein und wieder aus. Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-355.0	Trockenlaufsicherung	Läuft kein Wasser durch die Pumpe, schützt die Trockenlaufsicherung die Pumpe vor Schäden und schaltet diese automatisch ab. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
6.997-418.0	Pumpenanschlussstück G1 1/4 (41,9 mm) inkl. Rückschlagventil	Vakuumfester Anschluss der Schläuche an die Pumpe. Passend für 1" (25,4 mm) oder 1 1/4" (31,7 mm) Schläuche. Mit G 1 1/4 (41,9 mm) Anschlussgewinde, inkl. Überwurfmutter, zwei Pumpenanschlussstücken, Flachdichtung und Rückschlagventil. Um den Rücklauf des Wassers in die Pumpe zu verhindern, Rückschlagventil anstatt der Flachdichtung einsetzen..

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

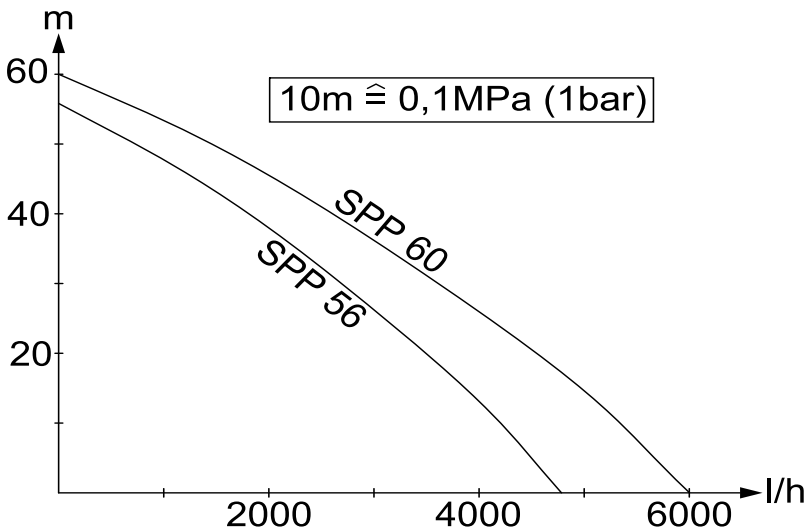
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter im Motor hat die Pumpe wegen Überhitzung des Motors abgeschaltet.	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter.
Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		SPP 56	SPP 60
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P_{nenn}	W	800	1200
Max. Fördermenge	l/h	4800	6000
Max. Druck	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. Förderhöhe	m	56	60
Max. Eintauchtiefe	m	13	13
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Max. Feststoffgehalt im Wasser	kg/m ³	1,0	1,0
Gewicht	kg	12	13
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Technische Änderungen vorbehalten!



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:



- je geringer die Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

Contents

Contents	EN . . . 1
General information	EN . . . 1
Safety instructions	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Cleaning	EN . . . 3
Maintenance and Care	EN . . . 4
Transport	EN . . . 4
Storage	EN . . . 4
Special accessories	EN . . . 5
Troubleshooting	EN . . . 6
Specifications	EN . . . 7

General information

Dear Customer,

  Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance has been specifically designed for the pumping of pure water (without dissolved gases) from great depth. It is however also suitable for use in irrigation systems.

Approved fluids that can be drained:

- Water with impurities up to a maximum grain size of 1mm
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye

Warning

Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C. The appliance is not suitable for continuous pump operation or as a stationary installations (such as a lifting device, fountain pump).

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Safety instructions

Danger of death

Violating these safety instructions may result in death through electrocution.

- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section.
The plug and coupling of the extension cable used must be spray watertight.
- Do not use the power cord to carry/transport the machine.
- To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.
- Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried

out by the authorised customer service personnel.

- Follow the rules for electrical safety of equipment:

Immersion pumps may be operated in swimming pools, garden ponds and fountains only using a earth-leakage circuit breaker with a nominal leakage current of max. 30 mA. Do not operate the pump if there are persons located in the swimming pool or the garden pond. For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).

The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!

In Austria pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

Prerequisites for the appliance's stability

Caution

Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.

- The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

Operation

Description of the Appliance

- 1 Connection G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) pressure pipe
- 2 Holder for fastening rope
- 3 Suction mesh
- 4 Power cord with plug
- 5 Fastening rope

Preparing the Appliance

Illustration A

- Connect pressure pipe with accessory G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) available in the market.

Illustration B

- Attach the pump to a rope and lower it into the liquid to be pumped.

In order to prevent blockage of the intake area, do not place the pump onto the floor of the pool.

Make sure that the pumps in the well are able to suction freely. The suction area of the appliances must not be located in the sump of the well. The submersion depth can be adjusted by means of the included draw rope or via a supporting spacer element.

Illustration E

- The flow height indicates the height difference between the water level and water exit at the end of the flow hose. You have to adhere to the flow height for the pump to flow. This must be observed throughout the entire pump run, as the flow height will increase with a decreasing water level (due to the pumping).

Operation

The minimum liquid level for the pump to properly suck in liquids is 10 cm.

- Insert the mains plug into the socket.

Note:

Dry run leads to increased wear and tear; do not leave the pump unattended when it is running.

As an alternative, you can either use a dry run fuse or an electronic pressure switch with dry run fuse. (Available as an accessory.)

Finish operation

- Disconnect the main plug from the socket.

Cleaning

It may be necessary to clean the suction mesh if the liquid to be transported is very dirty.

- Disconnect the main plug from the socket.

Illustration C

- Caution: Prior to connecting the suction hose, the integrated backflow valve must be removed.

Illustration D

- Remove the screws and take out the suction mesh.
- Clean the suction mesh with a suitable brush and rinse with water.
- If the pump is blocked by mud or fine sand, this contamination can be removed by flushing with tap water. For this, attach the suction hose to the tap water system and to the pump output and flush the pump.

Maintenance and Care

⚠ Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Care

Note:

Contaminations can accumulate and lead to malfunctions.

→ Rinse the pump with clean water after use.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Transport

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

When transporting in vehicles

→ Secure the appliance against shifting and tipping over.

Storage

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the Appliance

→ Store the appliance in a frost free area.

Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-347.0	Suction hose, by the meter, 3/4" (19 mm) 25 m	Vacuum-tight spiral hose, to be cut into individual lengths. Can be used as individual suction assembly combined with connections and suction filters.
6.997-346.0	Suction hose, by the meter, 1" (25.4mm) 25 m	
6.997-359.0	Pump connection G1 (33.3 mm) incl. Check valve	Suitable for 3/4" (19 mm) or 1" (25.4 mm) hoses. With G1" (33.3 mm) threaded connection. If used for submersion pressure pumps, install the flat seal.
6.997-354.0	Pumps - connection G1 1/4" (41.9 mm) on G1" (33.3 mm)	To connect pumps to the interior thread of water connections.
6.997-357.0	Electronic pressure switch	Ideal for refitting a garden pump to a domestic water supply system. With water demand, the pump switches on and off automatically. If no more water flows through the pump, the dry run fuse will protect the pump from damage and automatically turn it off. With G1" (33.3 mm) threaded connection.
6.997-355.0	Dry run fuse	If no more water flows through the pump, the dry run fuse will protect the pump from damage and automatically turn it off. With G1" (33.3 mm) threaded connection.
6.997-356.0	Swimmer switch	Switches the pump on and off automatically depending on the water level. With 10 m special connection cable.
6.997-418.0	Pump connection G1 1/4 (41.9 mm) incl. backflow valve	Vacuum-tight connection of the hoses to the pump. Fits 1" (25.4 mm) or 1 1/4" (31.7 mm) hoses. With G 1 1/4 (41.9 mm) connection thread, incl. acorn nut, two pump connection pieces, flat seal and backflow valve. Insert the backflow valve instead of the flat seal to prevent the water from returning into the pump.

Troubleshooting

 Danger

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

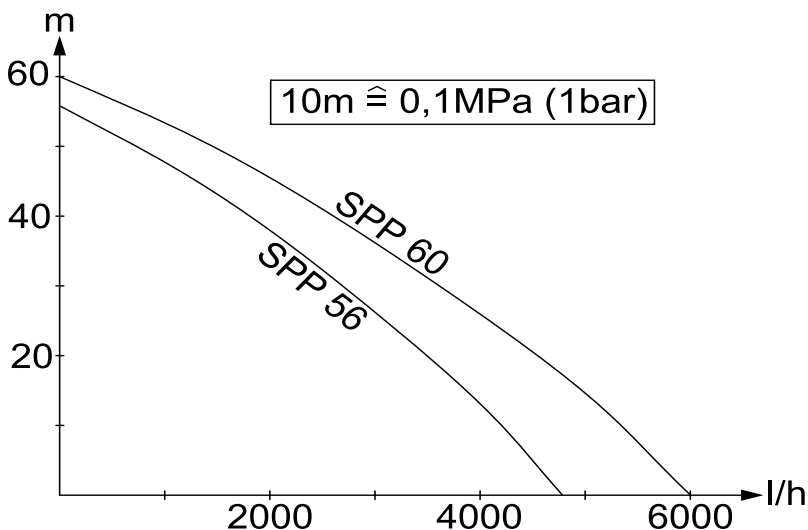
Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Plug in/ pull out the mains plug of the pump a few times till the fluid gets sucked
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Water level below minimum water level	Immerse the pump deeper into the liquid, if possible.
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch in the motor has switched off the pump as it was overheated.	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Specifications

		SPP 56	SPP 60
Voltage	V	230 - 240	230 - 240
Current type	Hz	50	50
Output P _{nom}	W	800	1200
Max. flow rate	l/h	4800	6000
Max. pressure	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. flow height	m	56	60
Max. immersion depth	m	13	13
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	1	1
Max. solid content in the water	kg/m ³	1,0	1,0
Weight	kg	12	13
Sound levels (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Subject to technical modifications!



Die possible feed volume is even larger:


- the lower the flow heights
- the larger the diameter of the hoses used,
- the shorter the hoses used are
- the lower the pressure loss caused by the connected accessories

Table des matières

Table des matières	FR . . . 1
Consignes générales	FR . . . 1
Consignes de sécurité	FR . . . 2
Utilisation	FR . . . 3
Nettoyage	FR . . . 3
Entretien, maintenance	FR . . . 4
Transport	FR . . . 4
Entreposage	FR . . . 4
Accessoires en option	FR . . . 5
Assistance en cas de panne	FR . . . 6
Caractéristiques techniques	FR . . . 7

Consignes générales

Cher client,

 Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil. L'appareil est essentiellement destiné au transport d'eau claire (sans gaz dissous) provenant de grandes profondeurs et est aussi approprié pour l'exploitation de systèmes d'irrigation.

Fluides d'alimentation autorisés :

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 1 mm
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)
- Eau de lavage

Avertissement

Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.

L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement ininterrompu en pompe ou pour une installation stationnaire (par ex. installation de lavage, pompe de fontaine).

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité

Danger de mort

Danger de mort par le courant électrique en cas de non-respect des consignes de sécurité !

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante. Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être protégés contre les éclaboussures.
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour fixer ou transporter l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.

- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Respecter les dispositifs de sécurité électriques :

Les pompes foulantes d'immersion peuvent être exploitées dans les piscines, les étangs de jardin et les fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max. 30mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA). Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !

En Autriche les pompes qui sont destinées à une utilisation dans les piscines et les étangs de jardin qui sont équipés d'un conduit de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentés par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conditions pour la stabilité

Attention

Avant d'effectuer toute opération avec ou sur le travail, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement.

- La stabilité de l'appareil est assurée lorsqu'il peut être posé sur une surface plane.

Utilisation

Description de l'appareil

- 1 Raccord G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) conduite de pression
- 2 Support pour l'élément de fixation
- 3 Grille d'aspiration
- 4 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Corde de fixation

Préparation

Illustration **A**

- ➔ Raccorder la conduite de pression avec les accessoires disponibles dans le commerce G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm).

Illustration **B**

- ➔ Descendre la pompe dans le fluide à transporter accrochée à une corde de fixation.

Pour éviter les encrassements dans la zone d'aspiration, ne pas poser la pompe sur le fond.

S'assurer que les pompes dans le puit peuvent aspirer librement. La zone d'aspiration des appareils ne doit pas se trouver dans le fond du puit. La profondeur d'immersion peut être réglée avec le câble tracteur joint ou avec un élément d'écartement de support.

Illustration **C**

- ➔ La hauteur de débit désigne la différence de hauteur entre le niveau d'eau et la sortie d'eau à l'extrémité du flexible de débit. Pour que la pompe puisse débiter, la hauteur de débit maxi doit être respectée. Ceci doit être observé pendant tous le fonctionnement de la

pompe car plus le niveau baisse (suite au pompage), plus la hauteur de débit diminue.

Fonctionnement

Afin que la pompe aspire de manière autonome, le niveau de fluide doit être de 10 cm au moins.

- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Remarque :

Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure, ne pas laisser la pompe en fonctionnement sans surveillance.

En alternative, il est possible d'utiliser soit une protection contre la marche à sec, soit un manocontacteur avec protection contre la marche à sec. (Fourni en tant qu'accèssoire.)

Fin de l'utilisation

- ➔ Débrancher la fiche secteur.

Nettoyage

Si les fluides à transporter sont très sales, il peut s'avérer nécessaire de nettoyer la grille d'aspiration.

- ➔ Débrancher la fiche secteur.

Illustration **C**

- ➔ Attention: Le clapet anti-retour intégré doit être retiré avant de raccorder le tuyau d'aspiration.

Illustration **D**

- ➔ Dévisser les vis et retirer la grille d'aspiration.
- ➔ Décraquer la grille d'aspiration avec une brosse adaptée et la rincer à l'eau.
- ➔ Si la pompe est bloquée par de la boue ou bien par du sable fin, cette saleté peut être éliminée à l'eau courante. Pour cela, raccordez le tuyau d'aspiration à la conduite d'eau et à la sortie de la pompe et rincez la pompe.

Entretien, maintenance

⚠ Danger

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

Remarque :

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

→ Rincer la pompe avec de l'eau claire après chaque utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Transport

Attention

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

Transport dans des véhicules

→ Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Entreposage

Attention

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger l'appareil

→ Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-347.0	Tuyau d'aspiration au mètre 3/4" (19mm) 25m	Tuyau spiralé résistant au vide pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. Combiné à des pièces de raccordement et des filtres d'aspiration, aussi utilisable comme garniture d'aspiration individuelle.
6.997-346.0	Tuyau d'aspiration au mètre 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Élément de raccordement de pompe G1 (33,3mm) y compris soupape anti-retour	Convient aux tuyaux de 3/4" (19 mm) ou 1" (25,4 mm). Avec un filetage de raccord G1 (33,3 mm). Utiliser le joint plat en cas d'utilisation avec pompes d'immersion.
6.997-354.0	Pièce de raccordement de pompe G1 1/4" (41,9mm) sur G1" (33,3mm)	Pour la connexion de pompes avec taraudage aux arrivées d'eau.
6.997-357.0	Interrupteur de pression électronique	Idéal pour la transformation d'une pompe de jardin en automate d'eau domestique. La pompe s'allume et s'éteint automatiquement en fonction du besoin d'eau. Si aucune eau ne coule à travers la pompe, la sécurité contre la marche à sec protège la pompe des dégâts et l'éteint automatiquement. Avec un filetage de raccord G1" (33,3mm).
6.997-355.0	Sécurité contre la marche à sec	Si aucune eau ne coule à travers la pompe, la sécurité contre la marche à sec protège la pompe des dégâts et l'éteint automatiquement. Avec un filetage de raccord G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Interrupteur à flotteur	Allume et éteint automatiquement la pompe en fonction du niveau d'eau. Avec câble de raccordement spécial de 10m.
6.997-418.0	Embout raccord de pompe G1 1/4 (41,9 mm) y compris clapet antiretour	Raccord résistant au vide des flexibles sur la pompe. Convient aux flexibles de 1" (25,4 mm) ou 1 1/4" (31,7 mm). Avec filetage de raccord G 1 1/4 (41,9 mm), y compris écrou-raccord, deux embouts raccords de pompe, joint plat et clapet antiretour. Mettre le clapet antiretour en place au lieu du joint plat pour empêcher le reflux d'eau dans la pompe.

Assistance en cas de panne

Danger

Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

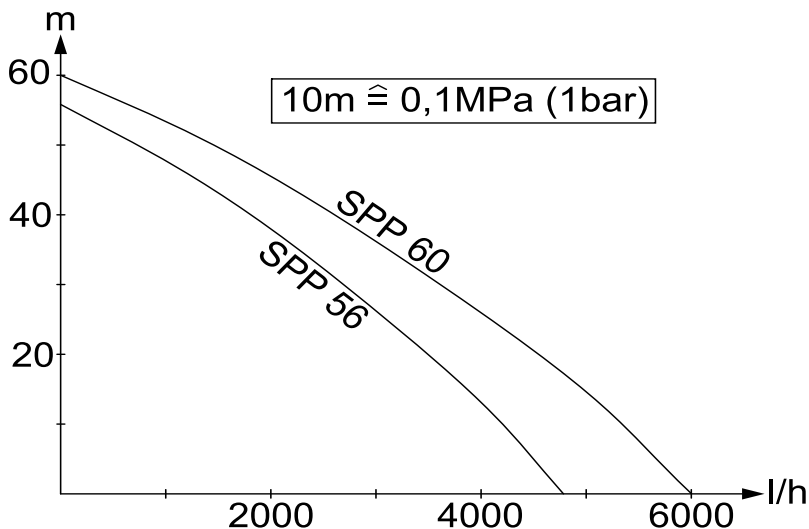
Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Brancher et débrancher le câble d'alimentation secteur à plusieurs reprises jusqu'à ce que le fluide soit pompé
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Niveau de l'eau sous le minimum	Plonger si possible la pompe plus profondément dans le fluide à transporter.
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	Le disjoncteur thermique dans le moteur a mis la pompe hors service en raison d'une surchauffe du moteur.	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Le débit diminue	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Caractéristiques techniques

		SPP 56	SPP 60
Tension	V	230 - 240	230 - 240
Type de courant	Hz	50	50
Puissance P_{nom}	W	800	1200
Débit max.	l/h	4800	6000
Pression max.	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Hauteur manométrique max.	m	56	60
Profondeur d'immersion max.	m	13	13
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	1	1
Teneur en particules maximale dans l'eau	kg/m ³	1,0	1,0
Poids	kg	12	13
Niveau de puissance acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Sous réserve de modifications techniques !



La quantité transportée possible augmente :

- plus la hauteur manométrique est réduite
- plus les diamètres des flexibles utilisés sont grands,
- plus les flexibles utilisés sont petits
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression

Indice

Indice	IT . . . 1
Avvertenze generali	IT . . . 1
Norme di sicurezza	IT . . . 2
Uso	IT . . . 3
Pulizia	IT . . . 3
Cura e manutenzione	IT . . . 4
Trasporto	IT . . . 4
Supporto	IT . . . 4
Accessori optional	IT . . . 5
Guida alla risoluzione dei guasti IT . . . 6	
Dati tecnici	IT . . . 7

Avvertenze generali

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

L'apparecchio è stato concepito principalmente per il trasporto di acqua pulita (senza gas) da grandi profondità ma è idoneo anche per sistemi di irrigazione.

Liquidi trasportabili consentiti:

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 1 mm
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)
- Liscivia

⚠ **Attenzione**

Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluyente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C.

L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Norme di sicurezza

⚠ Pericolo di morte

In caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente.

La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.

- Non usare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare o fissare l'apparecchio.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei

pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

- Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:

Le pompe sommerse a pressione devono essere utilizzate in piscina, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.

Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).

Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

In Austria le pompe da utilizzare in piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, ladove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Presupposti per la stabilità

Attenzione

Prima di qualsiasi intervento con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti.

- La stabilità dell'apparecchio è garantita quando viene posizionato su una superficie piana.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Raccordo G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) tubo di mandata)
- 2 Supporto per fune di fissaggio
- 3 Griglia di aspirazione
- 4 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 5 Fune di fissaggio

Operazioni preliminari

Figura **A**

- ➔ Collegare il tubo di mandata con gli accessori disponibili in commercio G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm).

Figura **B**

- ➔ Fare scendere la pompa nel liquido trasportabile utilizzando una fune di fissaggio.

Per evitare che si formi dello sporco nella zona di aspirazione, non posizionare la pompa sul fondo.

È necessario accertarsi che le pompe nel pozzo possano aspirare liberamente. L'unità di aspirazione delle apparecchiature non deve trovarsi sul fondo del pozzo. La profondità di immersione può essere regolata con il cavo di comando compreso nella fornitura o un distanziatore ausiliario.

Figura **C**

- ➔ L'altezza di alimentazione definisce la differenza di altezza tra il livello dell'acqua e la fuoriuscita dell'acqua all'estremità del tubo flessibile. Affinché la pompa possa alimentare è necessario rispettare l'altezza di alimentazione massima. Tale circostanza deve essere rispettata durante l'intero periodo di pompaggio poiché con un livello d'acqua basso (con il pompaggio) l'altezza di alimentazione aumenta.

Funzionamento

In modo che la pompa aspiri autonomamente, il livello del liquido deve essere di almeno 10 cm.

- ➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

Avviso:

il funzionamento a secco causa un'usura elevata. Non lasciare incustodita la pompa durante il funzionamento.

In alternativa può essere impiegato o un dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco oppure un pressostato elettronico con dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco. (Disponibile come accessorio.)

Dopo l'uso

- ➔ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Pulizia

In presenza di liquidi molto sporchi, potrebbe essere necessario pulire la griglia di aspirazione.

- ➔ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Figura **C**

- ➔ Attenzione: Prima di collegare il tubo flessibile di aspirazione è necessario rimuovere la valvola di non ritorno integrata.

Figura **D**

- ➔ Rimuovere le viti ed estrarre la griglia di aspirazione.
- ➔ Pulire la griglia di aspirazione con una spazzola idonea e sciacquare con acqua.
- ➔ La pompa è bloccata da fango o sabbia fine; tale sporco può essere rimosso con un risciacquo con acqua corrente. Chiudere a tal fine il tubo flessibile di aspirazione del sistema idrico e dell'uscita della pompa e sciacquare la pompa.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Cura

Avviso:

Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.

- ➔ Sciacquare la pompa con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Trasporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Posizione in veicoli

- ➔ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Deposito dell'apparecchio

- ➔ Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-347.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 3/4" (19mm) 25m	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto per il taglio di lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione è impiegabile come raccordo di aspirazione individuale.
6.997-346.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Raccordo per pompa G1 (33,3mm) incl. Valvola di non ritorno	Adatto per tubi flessibili da 3/4" (19 mm) o 1" (25,4 mm). Con filettatura di raccordo G1 (33,3 mm). Quando si utilizzano pompe sommerse a pressione, si prega di introdurre la guarnizione piatta.
6.997-354.0	Raccordo per pompe G1 1/4" (41,9mm) a G1" (33,3mm)	Per il collegamento di pompe con filettatura interna ad attacchi d'acqua.
6.997-357.0	Pressostato elettronico	Ideale per modificare una pompa da giardino in un automatismo di acqua di servizio. In caso di necessità di acqua, la pompa si attiva e si disattiva automaticamente. Quando attraverso la pompa non scorre acqua, il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco protegge la pompa da danni e la disattiva automaticamente. Con filettatura di raccordo G1" (33,3mm).
6.997-355.0	Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco	Quando attraverso la pompa non scorre acqua, il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco protegge la pompa da danni e la disattiva automaticamente. Con filettatura di raccordo G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Interruttore a galleggiante	Attiva o disattiva la pompa automaticamente in base al livello dell'acqua. Con cavo di collegamento speciale di 10m.
6.997-418.0	Raccordo per pompa G1 1/4" (41,9 mm) incl. valvola di non ritorno	Collegamento resistente al vuoto dei tubi flessibili alla pompa. Adatto per tubi flessibili da 1" (25,4 mm) o 1 1/4" (31,7 mm). Con filettatura di raccordo G 1 1/4" (41,9 mm), incl. dado a risvolto, due elementi di collegamento alla pompa, guarnizione piatta e valvola di non ritorno. Impiegare una valvola di non ritorno al posto della guarnizione piatta per impedire il riflusso dell'acqua nella pompa..

Guida alla risoluzione dei guasti

Pericolo

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato. Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

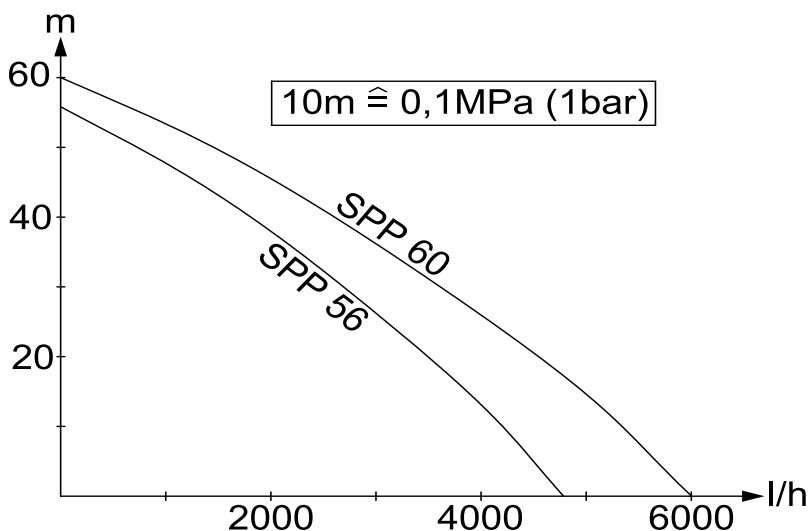
Guasto	Causa	Rimedio
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	Inserire e staccare più volte la spina della pompa, finché il liquido non viene aspirato
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	Livello dell'acqua sotto il livello minimo	Se possibile, immergere più in profondità la pompa nel liquido.
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termointerruttore di protezione nel motore ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento del motore.	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco bloccate nella zona di aspirazione	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
La potenza di trasporto si riduce	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
Potenza di trasporto insufficiente	La potenza di trasporto della pompa dipende dall'altezza di trasporto, dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile.	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Dati tecnici

		SPP 56	SPP 60
Tensione	V	230 - 240	230 - 240
Tipo di corrente	Hz	50	50
Potenza P_{nom}	W	800	1200
Quantità di trasporto max.	l/h	4800	6000
Pressione max.	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Altezza max. di trasporto	m	56	60
Profondità max. di immersione	m	13	13
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	1	1
Contenuto massimo di particelle solide nell'acqua	kg/m ³	1,0	1,0
Peso	kg	12	13
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Con riserva di modifiche tecniche!



La portata possibile sarà più elevata:

- quanto più bassa sarà l'altezza di alimentazione
- quanto più grande sarà il diametro dei tubi flessibili impiegati
- quanto più corti saranno i tubi flessibili impiegati
- quando meno perdita di pressione provocano gli accessori collegati

Inhoud

Inhoud	NL . . . 1
Algemene instructies	NL . . . 1
Veiligheidsinstructies	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Reiniging	NL . . . 3
Reiniging en onderhoud	NL . . . 4
Vervoer	NL . . . 4
Opslag	NL . . . 4
Bijzondere toebehoren	NL . . . 5
Hulp bij storingen	NL . . . 6
Technische gegevens	NL . . . 7

Algemene instructies

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is hoofdzakelijk bestemd voor het pompen van zuiver water (zonder opgeloste gassen) uit grote diepten, maar is ook geschikt voor het gebruik van irrigatiesystemen.

Toegelaten vloeistoffen:

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 1mm
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)
- Loog

⚠ Waarschuwing

Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverduunning), vetten, oliën, zout water en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, vijverpomp).

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Veiligheidsinstructies

Levensgevaar

Bij niet-naleving van de veiligheidsinstructies bestaat levensgevaar door elektrische stroom!

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
- Ongeschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gemerkte verlengkabels met een voldoende grote diameter.
Stekker en koppeling van een gebruikte verlengkabel moeten tegen spatwater beschermd zijn.
- Het elektriciteits snoer niet voor het bevestigen / transporteren van het apparaat gebruiken.
- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:
Dompelpompen mogen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.
Om veiligheidsredenen raden wij principeel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA). De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!
In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste transformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aangewijzen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Voorwaarden voor de stabiliteit

Voorzichtig

Voor alle handelingen met of aan het apparaat moet de stabiliteit gegarandeerd worden om ongevallen of beschadigingen te vermijden.

- De stabiliteit van het apparaat is gegarandeerd wanneer het op een effen ondergrond wordt geplaatst.

Bediening

Beschrijving apparaat

- 1 Aansluiting G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) drukleiding
- 2 Houder voor bevestigingskabel
- 3 Aanzuigrooster
- 4 Netsnoer met stekker
- 5 Bevestigingskabel

Vorbereiding

Afbeelding **A**

- ➔ Drukleiding met in de handel verkrijgbare accessoires G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) aansluiten.

Afbeelding **B**

- ➔ Pomp aan een bevestigingskabel in de vloeistof laten zakken.

Om verontreiniging in het aanzuigbereik te vermijden, de pomp niet op de grond plaatsen.

Er moet op gelet worden, dat de pompen in de put zonder belemmering kunnen oppompen. Het oppompgebied van het apparaat mag daarom niet in het bezinksel van de put liggen. De diepte voor het indompelen kan op de bijgevoegde trekkabel of op een ondersteunend afstandselement ingesteld worden.

Afbeelding **B**

- ➔ De opvoerhoogte benoemt het hoogteverschil tussen de waterspiegel en de wateruitlaat aan het einde van de slang. Opdat de pomp zou pompen, moet de max. opvoerhoogte in acht genomen worden. Dat moet bij het volledige pompverloop in acht genomen worden

aangezien bij een dalende waterspiegel (door het wegpompen) de opvoerhoogte stijgt.

Gebruik

Opdat de pomp zelfstandig zou aanzuigen, moet het vloeistofpeil minimum 10cm bedragen.

- ➔ Netstekker in het stopcontact steken.

Instructie:

Droogloop leidt tot een verhoogde slijtage, pomp tijdens de werking niet zonder toezicht laten.

Als alternatief kan ofwel een droogloopbeveiliging of een elektronische drukschakelaar met droogloopbeveiliging gebruikt worden (als accessoire verkrijgbaar).

De werkzaamheden beëindigen

- ➔ Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging

Bij sterk vervuilde vloeistoffen kan de reiniging van het aanzuigrooster nodig zijn.

- ➔ Stekker uit het stopcontact trekken.

Afbeelding **C**

- ➔ Opgelet: Voor de aansluiting van de zuigslang moet de geïntegreerde terugslagklep verwijderd worden.

Afbeelding **D**

- ➔ Schroeven verwijderen en aanzuigrooster verwijderen.
- ➔ Aanzuigrooster met een geschikte borstel reinigen en uitspoelen met water.
- ➔ Indien de pomp geblokkeerd is door modder of fijn zand, kan dat vuil verwijderd worden door met leidingswater te spoelen. Sluit daartoe de zuigslang aan op het leidingwatersysteem en aan de pompuitgang en spoel de pomp uit.

Reiniging en onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg

Instructie:

Verontreinigingen kunnen zich afzetten en tot functionele storingen leiden.

→ De pomp na elk gebruik met zuiver water spoelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Vervoer

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Transport in voertuigen

→ Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Apparaat opslaan

→ Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-347.0	Zuigslang aan de lopende meter 3/4" (19mm) 25m	Vacuüm vaste spiraalslang voor het voorsnijden van individuele slanglengten. Kan als individuele zuig-garnituur gebruikt worden in combinatie met aansluitingsonderdelen en zuigfilters.
6.997-346.0	Zuigslang aan de lopende meter 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Pompaansluitstuk G1 (33,3mm) incl. terugslagklep	Geschikt voor 3/4" (19 mm) of 1" (25,4 mm) slangen. Met G1 (33,3 mm) aansluit-schroefdraad. Bij gebruik met dompelpompen de vlakafdichting gebruiken.
6.997-354.0	Pomp - aansluitingsonderdeel G1 1/4" (41,9mm) op G1" (33,3mm)	Voor de verbinding van pompen met binnendraad aan wateraansluitingen.
6.997-357.0	Elektronische druk-schakelaar	Ideaal om een tuinpomp om te bouwen tot huiswaterautomaat. Bij waterbehoefte schakelt de pomp automatisch in en uit. Indien geen water door de pomp loopt, beschermt de droogloopbeveiliging de pomp tegen schade en schakelt die automatisch uit. Met G1" (33,3mm) aansluit-schroefdraad.
6.997-355.0	Droogloopbeveiliging	Indien geen water door de pomp loopt, beschermt de droogloopbeveiliging de pomp tegen schade en schakelt die automatisch uit. Met G1" (33,3mm) aansluit-schroefdraad.
6.997-356.0	Vlotterschakelaar	Schakelt de pomp automatisch in en uit in functie van het waterpeil. Met 10m speciale aansluitkabel.
6.997-418.0	Pompaansluitstuk G1 1/4 (41,9 mm) incl. terugslagklep	Vacuüm vaste aansluiting van de slangen aan de pomp. Geschikt voor 1" (25,4 mm) of 1 1/4" (31,7 mm) slangen. Met G 1 1/4 (41,9 mm) aansluit-schroefdraad, incl. wartelmoer, twee pompaansluitstukken, vlakafdichting en terugslagklep. Terugslagklep in de plaats van de vlakafdichting aanbrengen om te verhinderen dat het water in de pomp terugloopt.

Hulp bij storingen

Gevaar

Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

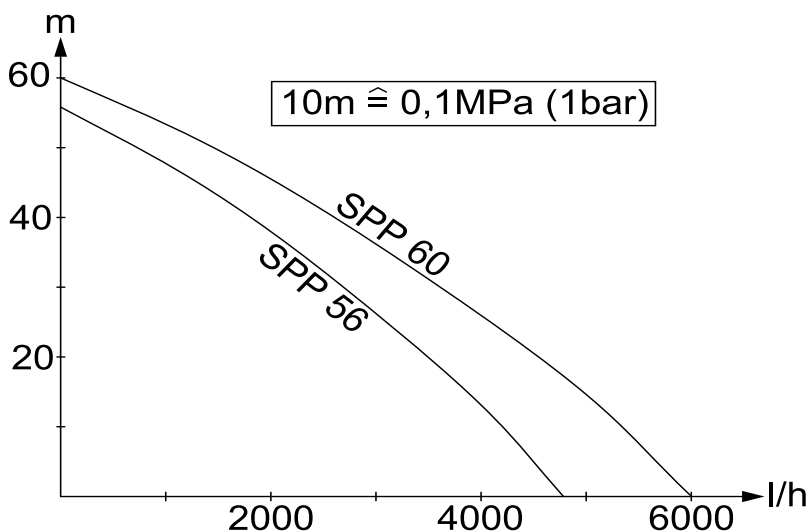
Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	Stekker van de pomp meermaals insteken en uittrekken, tot vloeistof aanzuigberek wordt.
	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
	Waterspiegel onder minimumpeil	Pomp indien mogelijk dieper in de vloeistof dompelen.
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Thermoveiligheidsschakelaar in de motor heeft de pomp wegens oververhitting van de motor uitgeschakeld.	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuigberek reinigen, droogloop verhinderen
	Vuildeeltjes in het aanzuigberek	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
Vermogen daalt	Aanzuigberek verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigberek reinigen
Vermogen te laag	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte, de slangdiameter en de slanglengte	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Technische gegevens

		SPP 56	SPP 60
Spanning	V	230 - 240	230 - 240
Stroomsoort	Hz	50	50
Vermogen P _{nom} .	W	800	1200
Max. volume	l/h	4800	6000
Max. druk	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Max. hoogte	m	56	60
Max. indompeldiepte	m	13	13
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	1	1
Max. gehalte aan vaste stoffen in het water	kg/m ³	1,0	1,0
Gewicht	kg	12	13
Geluidsniveau (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Technische veranderingen voorbehouden!



Het mogelijke volume is nog zo groot:



- hoe lager de oppomphoogten
- hoe groter de diameter van de gebruikte slangen
- hoe korter de gebruikte slangen
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES . . . 1
Indicaciones generales	ES . . . 1
Instrucciones de seguridad	ES . . . 2
Manejo	ES . . . 3
Limpieza	ES . . . 3
Cuidado y mantenimiento	ES . . . 4
Transporte	ES . . . 4
Almacenamiento	ES . . . 4
Accesorios especiales	ES . . . 5
Ayuda en caso de avería	ES . . . 6
Datos técnicos	ES . . . 7

Indicaciones generales

Estimado cliente:

  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está diseñado especialmente para transportar agua limpia (sin gases disueltos) desde las profundidades, pero también es apto para el funcionamiento con sistemas de regadío.

Líquidos que se permiten extraer:

- Agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 1mm
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)
- Solución jabonosa

Advertencia

No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.

El aparato no es apto para un servicio de bombeo permanente o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Instrucciones de seguridad

Peligro mortal

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede causar un peligro mortal por una descarga eléctrica.

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.
- Los cables prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice sólo cables prolongadores autorizados para exterior, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente.
El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.
- No utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el aparato.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.

- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:

Las bombas de inmersión a presión sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba.

Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).

La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

En Austria, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.

- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.

Requisitos para la seguridad de posición

Precaución

Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato o en el aparato, asegúrese de que está bien posicionado para evitar accidentes o daños.

- La posición segura del aparato se garantiza si se coloca sobre una superficie lisa.

Manejo

Descripción del aparato

- 1 Conexión G1¼ (41,9 mm) Tubo de presión
- 2 Soporte para la cuerda de fijación
- 3 Rejilla de aspiración
- 4 Cable de conexión a red con enchufe
- 5 Cuerda de fijación

Preparación

Figura A

- ➔ Conectar el tubo de presión con los accesorios disponibles en las tiendas G1¼ (41,9 mm).

Figura B

- ➔ Purgue la bomba en una cuerda de fijación en el líquido a transportar.

Para evitar suciedad en el área de aspiración, no colocar la bomba en el suelo. Se debe procurar que las bombas puedan absorber la fuente sin obstáculos. La zona de absorción de los aparatos no se debe encontrar en el barro de la fuente. La profundidad de inmersión se puede regular mediante la cuerda o un elemento distanciador de apoyo.

Figura E

- ➔ La altura de transporte describe la diferencia de alturas entre el nivel de agua y la salida de agua en el extremo de la manguera de transporte. Para que la bomba transporte hay que cumplir la altura máxima de transporte. Se debe tener en cuenta a lo largo de todo el recorrido de la bomba, ya que con la

bajada del nivel de agua (al bombear) aumenta la altura de transporte.

Funcionamiento

Para que la bomba aspire automáticamente, el nivel de líquido debe ser de al menos 10cm.

- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

Nota:

Si se deja funcionar en vacío, se aumenta el desgaste, no deje de vigilar la bomba durante el funcionamiento.

También se puede utilizar un fusible de marcha en seco o un presostato electrónico con fusible de marcha en seco. (Se puede adquirir como accesorio.)

Finalización del funcionamiento

- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza

Si los líquidos a transportar están muy sucios, es posible que sea necesario limpiar la rejilla de aspiración.

- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

Figura C

- ➔ Atención: antes de conectar la manguera de absorción se debe quitar la válvula de retroceso integrada.

Figura D

- ➔ Retirar los tornillos y la rejilla de aspiración.
- ➔ Limpiar la rejilla de aspiración con un cepillo adecuado y enjuagar con agua.
- ➔ Si la bomba está bloqueada por barro o arena fina, se puede eliminar esta suciedad enjuagándola con agua del grifo. Conecte para ello la manguera de absorción al sistema de agua del grifo y a la absorción de bomba y enjuague toda la bomba.

Cuidado y mantenimiento

⚠ Peligro

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del aparato

Nota:

La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.

→ Lavar la bomba con agua limpia después de cada uso.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Transporte

Precaución

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).

Transporte en vehículos

→ Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

Almacenamiento

Precaución

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).

Almacenamiento del aparato

→ Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-347.0	Manguera de aspiración por metrose 3/4" (19mm) 25m	Manguera con refuerzo espiral al vacío para cortar los largos de manguera individualmente. Se puede combonar con piezas de conexión y filtros de absorción o utilizar individualmente.
6.997-346.0	Manguera de aspiración por metrose 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Toma de conexión de bomba G1(33,3 mm) incl. válvula de retención	Para mangueras de 3/4" (19 mm) o 1" (25,4 mm). Con rosca de conexión G1 (33,3 mm). Si se utilizan bombas de inmersión a presión, usar la junta plana.
6.997-354.0	Pieza de conexión de bombas G1 1/4" (41,9mm) a G1" (33,3mm)	Para conectar bombas con rosca interior a tomas de agua.
6.997-357.0	Presostato electrónico	Ideal para convertir una bomba de jardín en un dispositivo automático de agua para casa. Si hace falta agua, se desconecta y conecta automáticamente la bomba. Si no pasa agua por la bomba, el dispositivo de seguridad en caso de falta de agua protege a la bomba de daños y la apaga automáticamente. Con rosca de conexión G1" (33,3mm).
6.997-355.0	Fusible de marcha en seco	Si no pasa agua por la bomba, el dispositivo de seguridad en caso de falta de agua protege a la bomba de daños y la apaga automáticamente. Con rosca de conexión G1" (33,3mm).
6.997-356.0	interruptor de flotador	Desconecta y conecta la bomba dependiendo del nivel de agua automáticamente. Con un cable de conexión especial de 10 m.
6.997-418.0	Pieza de conexión de la bomba G1 1/4 (41,9 mm) incl. válvula de retención	Conexión al vacío de la conexión de los tubos a la bomba. Para mangueras de 1"(25,4 mm) o 1 1/4"(31,7 mm). Con rosca de conexión G 1 1/4 (41,9 mm), incl. tuerca de racor, dos piezas de conexión a la bomba, junta plana y válvula de retención. Para evitar el retorno del agua a la bomba, colocar la válvula de retorno en lugar del junta plana.

Ayuda en caso de avería

Peligro

Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

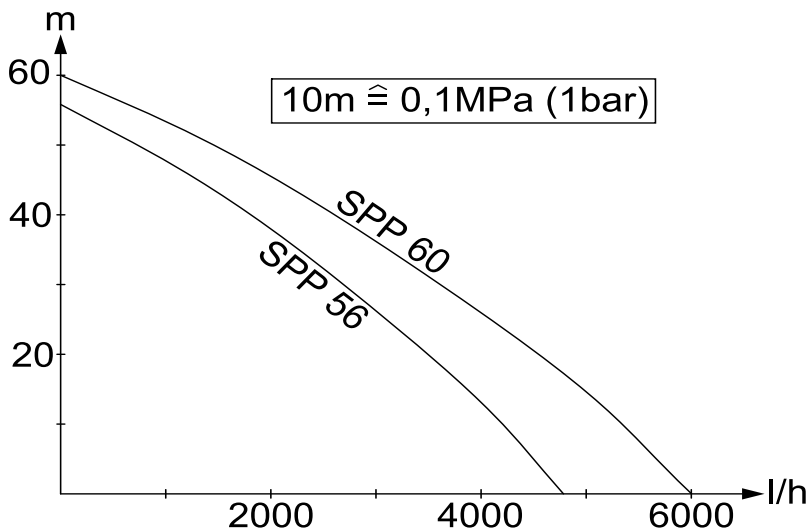
Avería	Causa	Modo de subsanarla
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	Enchufar y desenchufar la bomba varias veces hasta que se aspire líquido
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	Nivel de agua por debajo del mínimo	Introducir la bomba si es posible más profunda en el líquido.
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección del motor ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento del motor.	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
	Partículas de suciedad atascadas en la zona de aspiración	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Se reduce la potencia de transporte	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Potencia de transporte demasiado baja	La capacidad de transporte de la bomba depende de la altura de transporte, diámetro y longitud del tubo	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Datos técnicos

		SPP 56	SPP 60
Tensión	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corriente	Hz	50	50
Potencia P_{nom}	W	800	1200
Cantidad máx. de transporte	l/h	4800	6000
Presión máx.	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Altura de transporte máx.	m	56	60
Profundidad máx. de inmersión	m	13	13
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	1	1
Contenido máx. de sólidos en agua	kg/m ³	1,0	1,0
Peso	kg	12	13
Nivel de potencia acústica (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.



El caudal posible es aún más grande:

- cuanto más bajas sean las alturas de transporte.
- cuanto mayor sea el diámetro de los tubos utilizados.
- cuanto más cortos sean los tubos utilizados.
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados

Índice

Índice	PT . . . 1
Instruções gerais	PT . . . 1
Avisos de segurança	PT . . . 2
Manuseamento	PT . . . 3
Limpeza	PT . . . 3
Conservação, manutenção	PT . . . 4
Transporte	PT . . . 4
Armazenamento	PT . . . 4
Acessórios especiais	PT . . . 5
Ajuda em caso de avarias	PT . . . 6
Dados técnicos	PT . . . 7

Instruções gerais

Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este aparelho destina-se essencialmente ao transporte de água limpa (sem libertação de gases) de grandes profundidades, adequando-se também ao funcionamento de sistemas de irrigação.

Líquidos de transporte permitidos:

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 1mm
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)
- Barrela

⚠ Advertência

Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nítro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e água enlamada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C.

O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação, bomba de fonte de água).

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Avisos de segurança

Perigo de vida

No caso de desrespeito pelos avisos de segurança existe o perigo de vida devido a choque eléctrico!

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados. As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser protegidos contra salpicos de água.
- Não utilizar o cabo de ligação à rede para transportar ou fixar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.

- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

- Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:

As bombas de pressão submersíveis só podem ser operadas em piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não seja superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada sempre que se encontrem pessoas na piscina ou no lago de jardim.

Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).

A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

Pré-requisitos para a segurança da estabilidade do aparelho

Atenção

Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos.

- A segurança de estabilidade do aparelho é assegurada se este for posicionado sobre uma superfície plana.

Manuseamento

Descrição da máquina

- 1 Ligação G1¹/₄ (41,9 mm) linha de pressão
- 2 Suporte para cabo de fixação
- 3 Grelha de aspiração
- 4 Cabo de ligação à rede com ficha
- 5 Cabo de fixação

Preparação

Figura **A**

- Conectar a linha de pressão com acessórios disponíveis no comércio especializado G1¹/₄ (41,9 mm).

Figura **B**

- Esvaziar a bomba num cabo de fixação no líquido de transporte.

Para evitar sujidade na zona de aspiração, não coloque a bomba no solo.

Deve ter-se em atenção que as bombas no poço possam aspirar livremente. A zona de aspiração dos aparelhos não se pode situar na zona do lodo do poço. A profundidade de imersão pode ser ajustada através do cabo, incluído no volume de fornecimento, ou através de um elemento distanciador de apoio.

Figura **B**

- A altura de débito designa a diferença de altura entre o nível da água e a saída da água na extremidade da magueira de débito. Para que a bomba funcione correctamente é necessário que a altura de débito máxima seja cumprida. Isto tem que ser tido em consideração ao

longo de toda a extensão da bomba, visto que com a descida do nível da água (devido à bombagem) a altura de débito aumenta.

Funcionamento

Para que a bomba aspire automaticamente, o nível mínimo do líquido deve ser de, pelo menos, 10cm.

- Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

Aviso:

O funcionamento a seco resulta em maior desgaste. Monitorize a bomba sempre que a operar.

Alternativamente pode ser instalada uma protecção contra o funcionamento a seco ou um interruptor de pressão electrónico com protecção contra o funcionamento a seco. (Disponível como acessório.)

Desligar o aparelho

- Puxar a ficha de rede da tomada.

Limpeza

Sempre que utilizar a bomba para transportar líquidos poluídos, pode ser necessário limpar a grelha de aspiração.

- Puxar a ficha de rede da tomada.

Figura **C**

- Atenção: antes da ligação da mangureira de aspiração é necessário retirar a válvula de retenção integrada.

Figura **D**

- Desaparafuse os parafusos e retire a grelha de aspiração.
- Limpe a grelha de aspiração com uma escova e água limpa.
- Se a bomba estiver bloqueada por lama ou areia fina, a obstrução pode ser eliminada através de uma lavagem com água potável. Ligue, para tal, a mangureira ao sistema da água potável e à saída de aspiração e efectue a lavagem da bomba.

Conservação, manutenção

⚠ Perigo

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Conservação

Aviso:

Sujidade pode depositar-se e provocar maus funcionamentos.

- Lavar a bomba com água limpa após cada utilização.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Transporte

Atenção

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).

Transporte em veículos

- Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.

Armazenamento

Atenção

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Guardar a máquina

- Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-347.0	Mangueira de aspiração a metro 3/4" (19mm) 25m	Mangueira em espiral resistente ao vácuo para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Combinada com peças de conexão e filtro de aspiração aplicável como garnição de aspiração individual.
6.997-346.0	Mangueira de aspiração a metro 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Peça de ligação da mangueira G1 (33,3mm) incl. válvula de retenção	Adequada para mangueiras 3/4" (19 mm) ou 1" (25,4 mm). Com rosca de ligação G1 (33,3 mm). Utilizar o vedante plano sempre que utilizar bombas submersíveis.
6.997-354.0	Peça de ligação de água G1 1/4" (41,9mm) em G1" (33,3mm)	Para a ligação de bombas com rosca interna nas ligações de água.
6.997-357.0	Interruptor de pressão electrónico	Ideal para a conversão de uma bomba de jardim para um aparelho automático de água doméstica. A bomba liga e desliga automaticamente sempre que necessitar de água. O dispositivo de protecção contra funcionamento a seco protege a bomba contra danos e desliga-a imediatamente no caso de esta trabalhar a seco. Com rosca de ligação G1" (33,3mm).
6.997-355.0	Dispositivo de protecção contra funcionamento a seco	O dispositivo de protecção contra funcionamento a seco protege a bomba contra danos e desliga-a imediatamente no caso de esta trabalhar a seco. Com rosca de ligação G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Interruptor do flutuador	Liga e desliga a bomba automaticamente consoante o nível de água. Cabo especial de ligação de 10 m.
6.997-418.0	Peça de conexão da bomba G1 1/4 (41,9 mm) incl. válvula de retenção	Ligação das mangueiras (resistente ao vácuo) à bomba. Adequada para mangueiras 1" (25,4 mm) ou 1 1/4" (31,7 mm). Com rosca de conexão G 1 1/4 (41,9 mm), incl. porca de capa, duas peças de conexão da bomba, vedantes achatados e válvula de retenção. Inserir a válvula de retenção em detrimto do vedante plano, de modo a evitar o refluxo da água para dentro da bomba.

Ajuda em caso de avarias

Perigo

De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

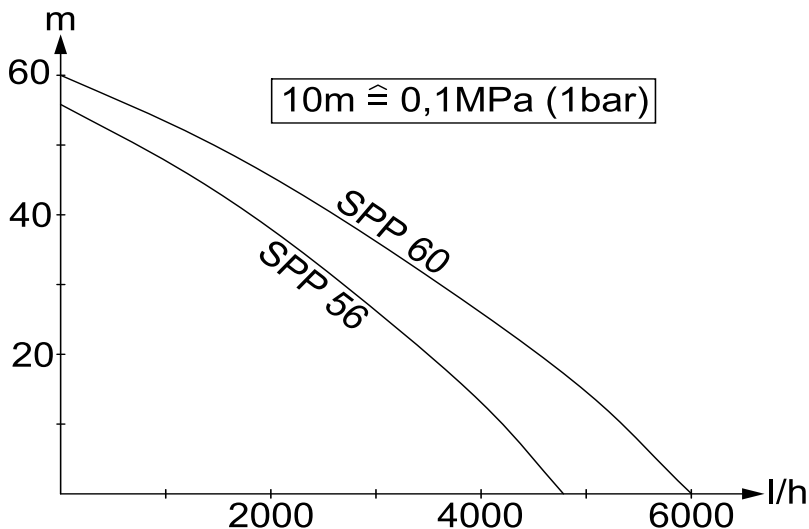
Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	Retirar e voltar a inserir a ficha de rede da bomba várias vezes, até esta aspirar líquido
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	Nível da água está abaixo do nível mínimo	Imergir a bomba, se possível, mais profundamente para baixo do líquido.
A bomba não entra em funcionamento ou pára inactivamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico no motor desligou a bomba devido ao sobreaquecimento do motor.	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
	Obstrução da zona de aspiração por partículas de sujidade	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Redução do rendimento de transporte (alimentação)	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Potência de transporte muito baixa	A capacidade de débito da bomba depende da altura de débito, do diâmetro e comprimento do tubo.	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

Dados técnicos

		SPP 56	SPP 60
Tensão	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corrente	Hz	50	50
Potência P _{nom}	W	800	1200
Quantidade máxima de transporte	l/h	4800	6000
Pressão máx.	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Máx. altura de transporte	m	56	60
Máx. profundidade de imersão	m	13	13
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	1	1
Teor máx. de substâncias sólidas na água	kg/m ³	1,0	1,0
Peso	kg	12	13
Nível de potência acústica (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Reservados os direitos a alterações técnicas!



O possível volume de débito é maior:



- Quanto mais pequenas forem as alturas de débito
- Quanto maior for o diâmetro das mangueiras utilizadas
- Quanto mais curtas forem as mangueiras utilizadas
- Quanto menor perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados

Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων	EL . . . 1
Γενικές υποδείξεις	EL . . . 1
Υποδείξεις ασφαλείας.	EL . . . 2
Χειρισμός	EL . . . 3
Καθαρισμός	EL . . . 4
Φροντίδα, Συντήρηση.	EL . . . 4
Μεταφορά.	EL . . . 4
Αποθήκευση.	EL . . . 4
Πρόσθετα εξαρτήματα	EL . . . 5
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 6
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 7

Γενικές υποδείξεις

Αγαπητέ πελάτη,

  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή προορίζεται κυρίως για την άντληση καθαρού νερού (χωρίς διαλυμένα αέρια) από μεγάλο βάθος, ωστόσο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη λειτουργία συστημάτων άρδευσης.

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 1mm
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)
- Σαπουνόνερο

Προειδοποίηση

Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος - θάνατος

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας, υφίσταται θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

■ Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένου ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.

■ Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.

■ Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή.

Το φως και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.

■ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.

■ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

■ Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.

■ Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.

■ Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

■ Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:

Οι βυθιζόμενες αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και πηγές πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου υπάρχουν άτομα.

Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA).

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

Στην Αυστρία οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.

■ Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την

ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

Προϋποθέσεις ευστάθειας

Προσοχή

Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή, φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής, ώστε να αποφεύγετε ατυχήματα ή βλάβες.

- Η ευστάθεια της συσκευής είναι βέβαιη, όταν την αποθέτετε σε επίπεδη επιφάνεια.

Χειρισμός

Περιγραφή της συσκευής

- 1 Σύνδεση G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm) Αγωγός υπό πίεση
- 2 Στήριγμα σκοινιού στερέωσης
- 3 Πλέγμα αναρρόφησης
- 4 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 5 Σκοινί στερέωσης

Προετοιμασία

Εικόνα **A**

- ➔ Συνδέστε τον αγωγός υπό πίεση με εξαρτήματα που διατίθενται στο εμπόριο G1 $\frac{1}{4}$ (41,9 mm).

Εικόνα **B**

- ➔ Βυθίστε την αντλία στο υγρό άντλησης στερεωμένη σε σκοινί.

Για να αποφεύγετε τους ρύπους στο σημείο αναρρόφησης, μην αφήνετε την αντλία στον πυθμένα.

Λάβετε υπόψη ότι οι αντλίες στην πηγή θα πρέπει να μπορούν να εκτελούν ελεύθερα αναρρόφηση. Το σημείο αναρρόφησης των μηχανημάτων δεν πρέπει να βρίσκεται στον πυθμένα της πηγής. Το βάθος βύθισης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του συρματόσκοινου ή μέσω ενός υποστηρικτικού εξ αποστάσεως στοιχείου.

Εικόνα **B**

- ➔ Το ύψος άντλησης αντιστοιχεί στη διαφορά ύψους μεταξύ της στάθμης νερού και της εξόδου νερού στο τέλος του ελαστικού σωλήνα άντλησης. Για να είναι δυνατή η άντληση πρέπει να τηρείται το μέγ. ύψος άντλησης. Αυτό ισχύει όλη τη διάρκεια της διαδικασίας άντλησης, επειδή το ύψος άντλησης αυξάνεται καθώς χαμηλώνει η στάθμη του νερού (λόγω της άντλησης).

Λειτουργία

Για να είναι δυνατή η αυτόνομη αναρρόφηση της αντλίας, η στάθμη του υγρού πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 εκ.

- ➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

Υπόδειξη:

Η ξηρή λειτουργία προκαλεί περισσότερες φθορές. Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.

Εναλλακτικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ασφάλεια κατά της ξηρής λειτουργίας ή ένας ηλεκτρονικός πιεζοδιακόπτης με ασφάλεια κατά της ξηρής λειτουργίας. (Διατίθεται ως πρόσθετος εξοπλισμός.)


Τερματισμός λειτουργίας

- ➔ Βγάλτε το φως από την πρίζα.

Καθαρισμός

Σε περίπτωση πολύ βρώμικου αντλούμενου υγρού, ενδέχεται να είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του πλέγματος αναρρόφησης.

→ Βγάλτε το φιν από την πρίζα.

Εικόνα 

→ Προσοχή: Πριν τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης πρέπει να αφαιρεθεί η ενσωματωμένη αντλία αντεπιστροφής.

Εικόνα 

→ Αφαιρέστε τους κοχλίες και στη συνέχεια αφαιρέστε το πλέγμα αναρρόφησης.

→ Καθαρίστε το πλέγμα αναρρόφησης με μια κατάλληλη βούρτσα και ξεπλύνετε με νερό.

→ Εάν η αντλία είναι φραγμένη από λάσπη ή λεπτή άμμο, οι ρύπτοι αυτοί μπορούν να απομακρυνθούν με έκπλυση με νερό βρύσης. Για το σκοπό αυτό, συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο δίκτυο παροχής νερού και στην έξοδο της αντλίας και ξεπλύνετε καλά την αντλία.

Φροντίδα, Συντήρηση

Κίνδυνος

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Φροντίδα

Υπόδειξη:

Οι ρύπτοι που επικάθονται στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.

→ Ξεπλύνετε την αντλία με καθαρό νερό έπειτα από κάθε χρήση.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Μεταφορά

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μεταφορά σε οχήματα

→ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίθησης και της ανατροπής.

Αποθήκευση

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της συσκευής

→ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-347.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 3/4" (19mm) 25m	Σπειροειδής ελαστικός σωλήνας κενού αέρος για κοπή αναλόγως του απαιτούμενου μήκους. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.
6.997-346.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 1" (25,4mm) 25m	
6.997-359.0	Εξάρτημα σύνδεσης αντλίας G1(33,3mm) συμπ. βαλβίδας αντεπιστροφής	Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 3/4" (19 mm) ή 1" (25,4 mm). Με σπείρωμα σύνδεσης G1 (33,3 mm). Κατά τη χρήση ως βυθιζόμενη αντλία πίεσης χρησιμοποιήστε το λεπτό μονωτικό παρέμβυσμα.
6.997-354.0	Σύνδεσμος αντλίας G1 1/4" (41,9mm) σε G1" (33,3mm)	Για σύνδεση αντλιών με εσωτερικό σπείρωμα σε συνδέσεις νερού.
6.997-357.0	Ηλεκτρονικός πιεζο-διακόπτης	Ιδανικός για μετατροπή μιας αντλίας κήπου σε αυτόματο σύστημα οικιακών υδάτων. Όταν υπάρχει ανάγκη παροχής νερού, η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν από την αντλία δεν διέρχεται νερό, το σύστημα ασφαλείας κατά της ξηρής λειτουργίας προστατεύει την αντλία από βλάβες και την απενεργοποιεί αυτόματα. Με σπείρωμα σύνδεσης G1" (33,3mm).
6.997-355.0	Σύστημα ασφαλείας κατά της ξηρής λειτουργίας	Εάν από την αντλία δεν διέρχεται νερό, το σύστημα ασφαλείας κατά της ξηρής λειτουργίας προστατεύει την αντλία από βλάβες και την απενεργοποιεί αυτόματα. Με σπείρωμα σύνδεσης G1" (33,3mm).
6.997-356.0	Διακόπτης πλωτήρα	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία ανάλογα με τη στάθμη του νερού. Με ειδικό καλώδιο σύνδεσης 10m.
6.997-418.0	Τεμάχιο σύνδεσης ελαστικού σωλήνα G1 1/4 (41,9 mm) συμπερ. βαλβίδας αντεπιστροφής	Για στεγανή σύνδεση των ελαστικών σωλήνων με την αντλία. Κατάλληλο για ελαστικούς σωλήνες 1" (25,4 mm) ή 1 1/4" (31,7 mm). Με εξωτερικό σπείρωμα σύνδεσης G 1 1/4 (41,9 mm) συμπερ. περικοχλίου-ρακόρ, δύο τεμαχίων σύνδεσης αντλίας, επίπεδου στεγανοποιητικού παρεμβύσματος και βαλβίδας αντεπιστροφής. Για να αποτρέψετε την επιστροφή του νερού στην αντλία, τοποθετήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής αντί για το επίπεδο στεγανοποιητικό παρέμβυσμα.

Αντιμετώπιση βλαβών

Κίνδυνος

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

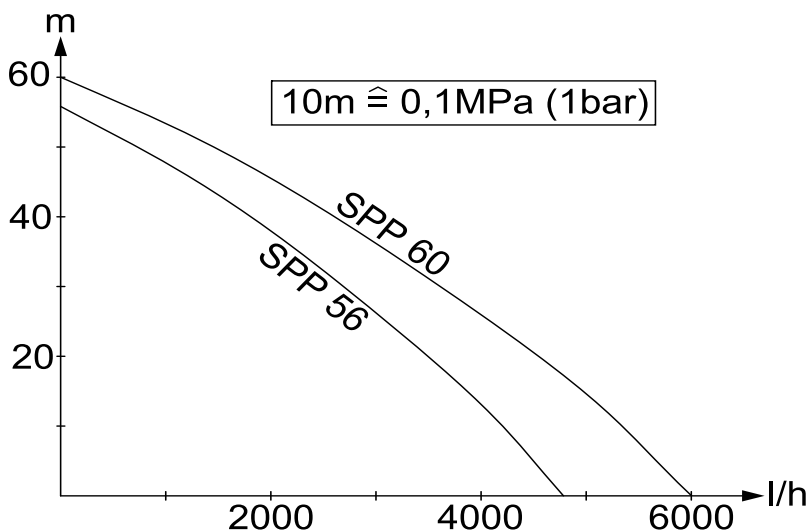
Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	Βάλτε και βγάλτε το φιν της αντλίας πολλές φορές, ώσπου να αρχίσει να αναρροφά υγρό
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φιν και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Στάθμη νερού κάτω από το ελάχιστο επιτρεπόμενο όριο	Εάν είναι δυνατό, βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο υγρό άντλησης.
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης του κινητήρα έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης του κινητήρα.	Τραβήξτε το φιν, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
	Διείδυση ρύπων στο τμήμα αναρρόφησης	Βγάλτε το φιν και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Η ισχύς παροχής μειώνεται	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φιν και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Πολύ χαμηλή ισχύς παροχής	Η αντλητική ισχύς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης, καθώς και από τη διάμετρο και το μήκος των ελαστικών σωλήνων.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kärcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		SPP 56	SPP 60
Τάση	V	230 - 240	230 - 240
Ρεύμα	Hz	50	50
Ισχύς P _{ονομ}	W	800	1200
Μέγ. ποσότητα άντλησης	l/h	4800	6000
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	56	60
Μέγ. βάθος βύθισης	m	13	13
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	1	1
Μέγ. περιεκτικότητα στερεών στο νερό	kg/m ³	1,0	1,0
Βάρος	kg	12	13
Στάθμη ακουστικής ισχύος (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!



Η ενδεχόμενη αντλούμενη ποσότητα αυξάνεται:

- όσο μικρότερο είναι το ύψος άντλησης
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων ελαστικών σωλήνων
- όσο μικρότεροι σε μήκος είναι οι χρησιμοποιούμενοι ελαστικοί σωλήνες
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλεί το συνδεδεμένο εξάρτημα

Зміст

Зміст	UK ... 1
Загальні вказівки	UK ... 1
Правила безпеки	UK ... 2
Експлуатація	UK ... 3
Чищення	UK ... 4
Догляд, технічне обслуговування	UK ... 4
Транспортування	UK ... 4
Зберігання	UK ... 4
Спеціальне оснащення ..	UK ... 5
Допомога для усунення неполадок	UK ... 6
Технічні дані	UK ... 7

Загальні вказівки

Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Прилад призначений переважно для відкачки чистої води (без розчинених газів) з великої глибини, але може також використовуватися для експлуатації в системах зрошення.

Допустимі для перекачування рідини:

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 1мм.
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання

⚠ Попередження

Не дозволяється перекачування ідких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, газ, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу глинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використовування як піднімальний механізм, фонтанний насос).

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно.

Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правила безпеки

⚠ Небезпека для життя

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.
Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.
- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.

- Зазначена напруга на заводській таблиці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Стежити за електричними захисними пристроями:
Використовувати заглибні насоси під тиском в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.
З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА).
Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!
В Австрії насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого OVE розділового трансформатора, при чому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.
- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

Умови для забезпечення стійкості

Увага!

Перед виконанням будь-яких дій з приладом або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню.

- Стійкість приладу гарантована лише у тому випадку, коли його встановлено на рівній поверхні.

Експлуатація

Опис пристрою

- 1 Елемент приєднання G1¹/₄ (41,9 mm) напірний провід
- 2 Тримач для кріпильної мотузки
- 3 Сітка всмоктування
- 4 Мережевий кабель зі штекером
- 5 Кріпильна мотузка

Підготовка

Малюнок A

- ➔ Приєднати напірне проведення з необхідними приналежностями G1¹/₄ (41,9 mm).

Малюнок B

- ➔ Опустити насос на кріпильній мотузці в рідину для перекачування.

Для запобігання забруднення в області всмоктування, не ставте насос на землю.

Треба звернути увагу на те, щоб насоси могли вільно нагнітати воду в колодязі. Усмоктувальна область пристроїв не повинна перебувати у відстійнику бруду колодязя. Глибина занурення може бути встановлена прикладеним тяговим тросом або дистанціонуючим елементом, що додається.

Малюнок C

- ➔ Висота перекачування - це різниця висот між рівнем води і виділенням води з кінця шланга для транспортування. Тому слід дотримуватися максимальної висоти

перекачування насоса. Її слід дотримуватися протягом всього часу роботи насоса, оскільки при падінні рівня води (при відкачуванні) висота перекачування зростає.

Експлуатація

Для того щоб насос автоматично проводив всмоктування, рівень рідини повинен бути не менше 10 см.

- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

Вказівка:

Робота в суху призводить до підвищеного зношування, не залишати насос без догляду в ході роботи.

Крім того, можна використовувати запобіжник від роботи всуху, або комбінацію з електронного манометричного вимикача та запобіжника від роботи всуху. (поставляється як додаткове обладнання.)

Закінчення роботи

- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

Чищення

При дуже сильному забрудненні води, що перекачується, може знадобиться очищення сітки всмоктування.

→ Витягнути штепсель з розетки.

Малюнок **C**

→ Увага: Перед підключенням усмоктувального шланга необхідно видалити вбудований зворотний клапан.

Малюнок **D**

→ Видалити гвинти й зняти сітку всмоктування.

→ Почистити сітку всмоктування спеціальною щіткою і прополоскати водою.

→ Якщо насос заблокований мулом або дрібним піском, то це забруднення можна усунути за допомогою полоскання з використанням водопровідної води. Для цього усмоктувальний шланг підключить до системи водопостачання й до виходів насосів і промийте насос.

Догляд, технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Догляд

Вказівка:

Забруднення можуть відкладатися й приводити до збоїв.

→ Після кожного використання насос слід промивати чистою водою.

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Транспортування

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Транспортування транспортними засобами

→ Зафіксувати прилад від зсунення та перекидання.

Зберігання

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Зберігати пристрій

→ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1" (25,4 мм) 25 м	
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотний клапан	Підходить для шлангів діаметром 3/4" (19 мм) або 1" (25,4 мм). Зі з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм). При застосуванні з заглибними нагнітальними насосами слід встановити плоске ущільнення.
6.997-354.0	Насоси - з'єднальна деталь G1 1/4" (41,9мм) на G1" (33,3мм)	Для з'єднання насосів із внутрішнім різьбленням підключення води.
6.997-357.0	Електронний манометричний вимикач	Ідеально підходить для переустаткування садового насоса в автомат побутового водопостачання. Залежно від потреби у воді, насос автоматично вмикається й потім вимикається. Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-355.0	Запобіжник від роботи насухо	Якщо через насос не нагнітається вода, запобіжник від роботи насухо захищає насос від ушкоджень і автоматично вимикає його. Зі з'єднальними різьбленням G1" (33,3 мм).
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
6.997-418.0	З'єднальна деталь насоса G1 1/4 (41,9 мм) включаючи зворотний клапан	Вакуумщільне підключення шланга до насоса. Підходить для шлангів 1" (25,4 мм) або 1 1/4" (31,7 мм). Із з'єднальним різьбленням G 1 1/4 (41,9 мм), включаючи накидну гайку, дві з'єднальні деталі насоса, плоске ущільнення і зворотний клапан. Зворотний клапан замість плоского ущільнення використовують для запобігання зворотної течії води в насос.

Допомога для усунення неполадок

⚠ Обережно!

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

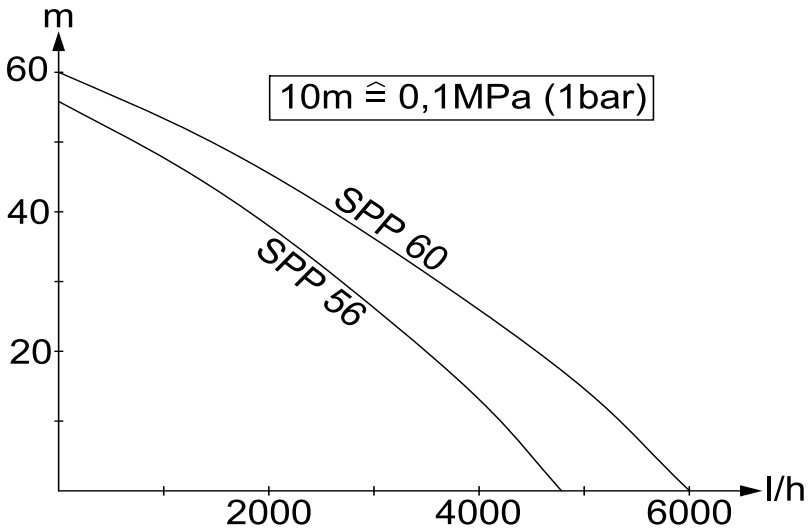
Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів вийняти й вставити мережну вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Рівень води нижче мінімального рівня	Занурити насос якнайглибше в рідину, що перекачується.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле двигуна відключило насос через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

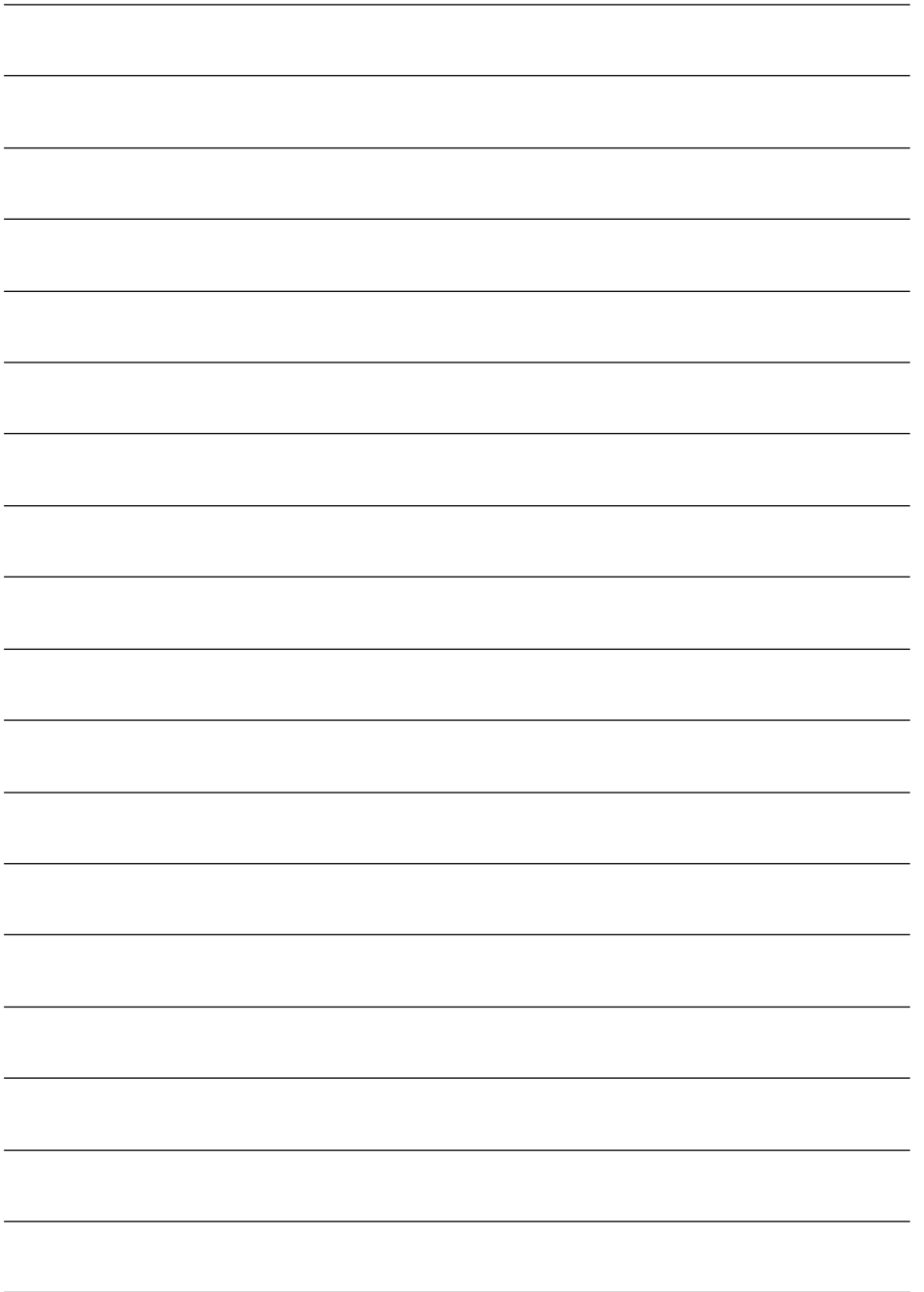
		SPP 56	SPP 60
Напруга	V	230 - 240	230 - 240
Тип струму	Hz	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	800	1200
Макс. об'єм перекачування	l/h	4800	6000
Макс. тиск	MPa (bar)	0,56 (5,6)	0,6 (6)
Макс. висота перекачування	m	56	60
Макс. глибина опускання	m	13	13
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1	1
Макс. вміст твердих часток у воді	kg/m ³	1,0	1,0
Вага	kg	12	13
Рівень сили шуму (EN 60704-1)	dB(A)	60	60

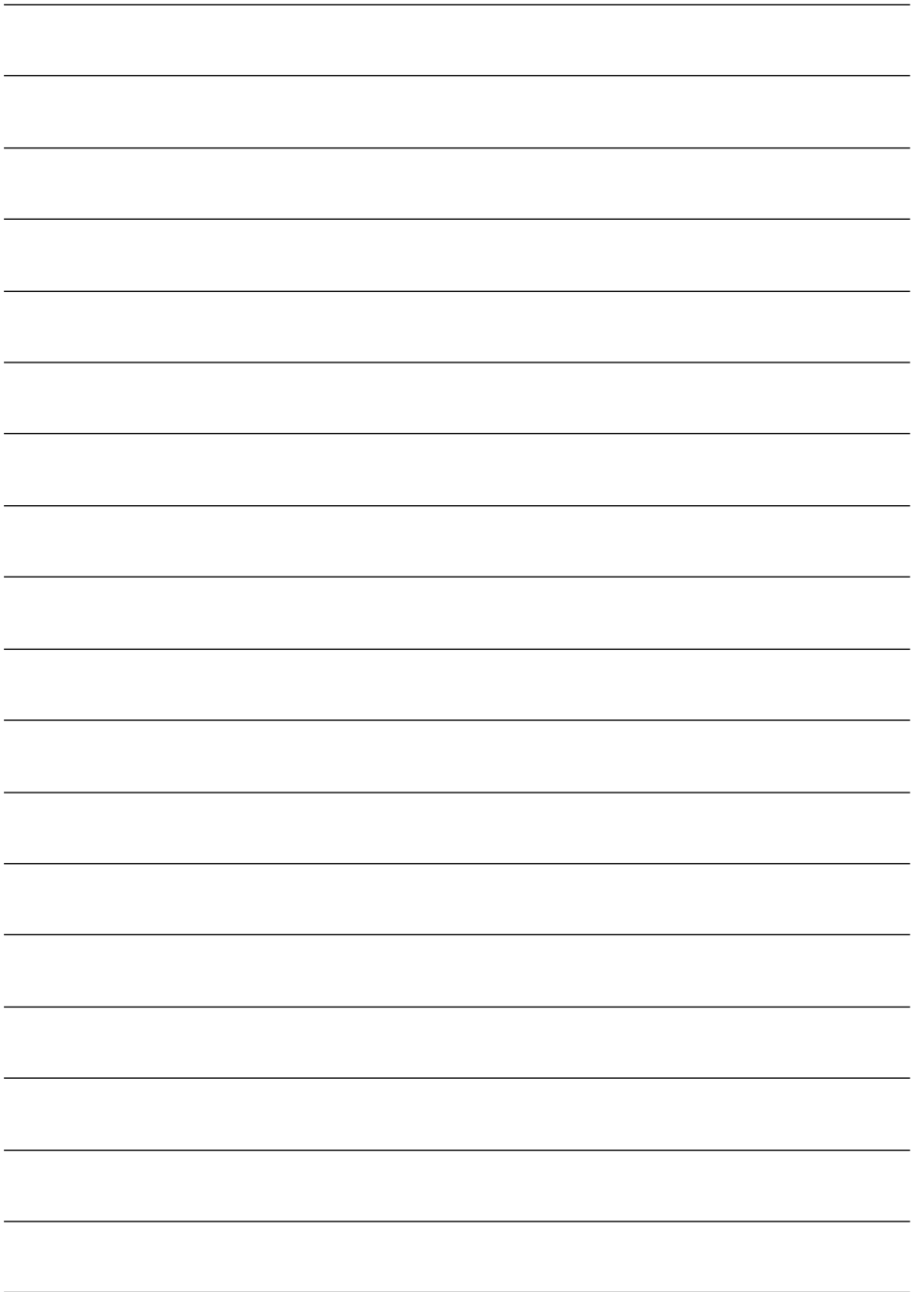
Можливі зміни у конструкції пристрою!

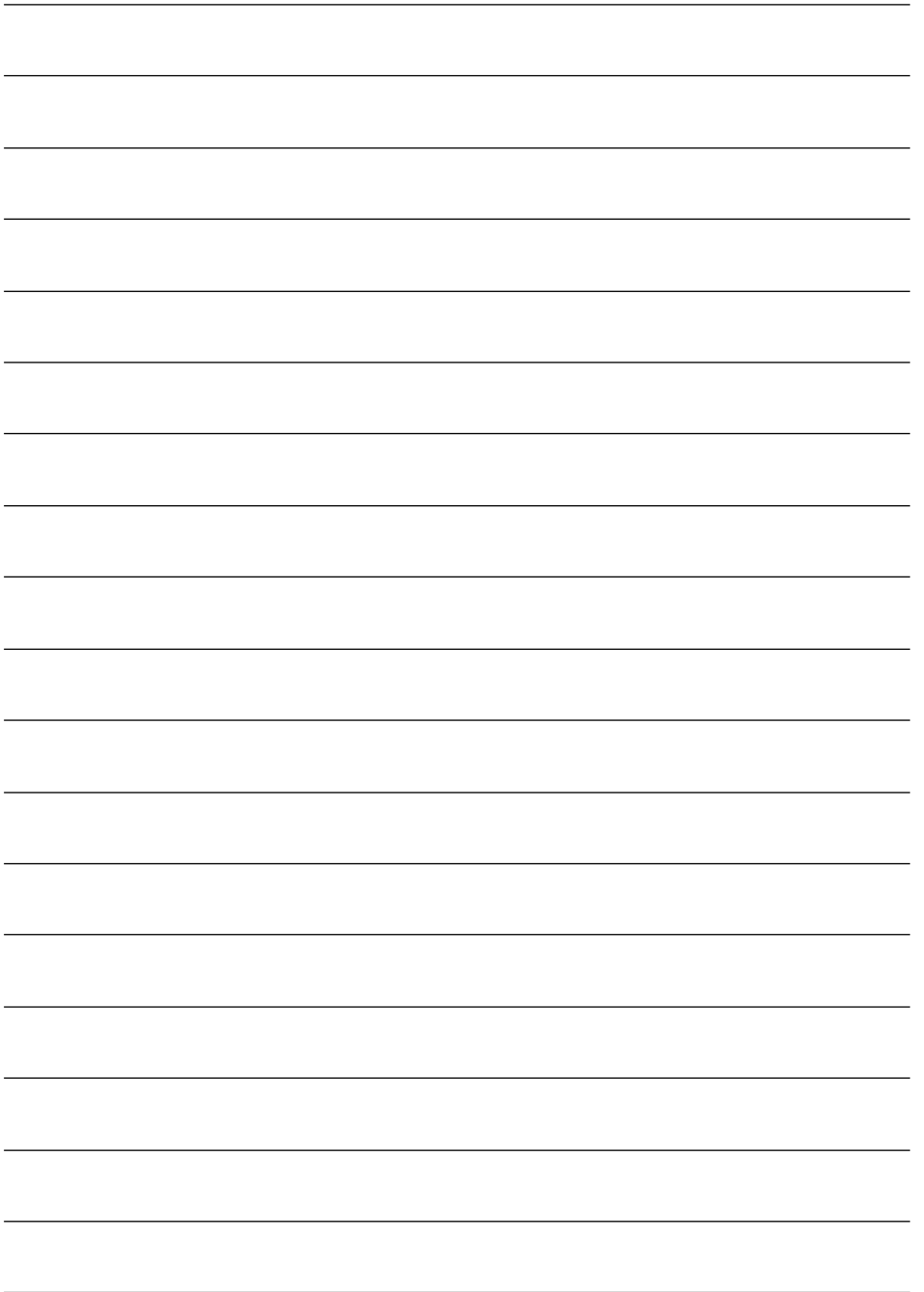


Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання









<http://www.kaercher.com/dealersearch>

